

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil Municipal tenue à l'Hôtel de Ville d'Elgin, situé au 933, 2e Concession, le 11 septembre 2023 à 20h00, à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Municipal Council held at the Town Hall of Elgin, located at 933, 2<sup>nd</sup> Concession, on September 11, 2023, at 8:00 p.m., at which are present:

Le Maire Suppléant / The Pro-Mayor:

Donald Bergevin

Les conseillers / Councillors :

Justin Moss, James Gaw, David Drummond, Markus Liebl, Matthew Wallace.

Est absent / Absent :

Deborah Stewart

Sont également présentes / Also present :

Guylaine Carrière, Directrice générale / Director general  
Tim Gavin, Responsable des travaux public / Road Inspector.

2023-09-01

**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM**

**OPENING OF MEETING – QUORUM**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h32

THE OPENING of the meeting at 8:32 p.m.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-09-02

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor James Gaw and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-09-03

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 AOÛT 2023**

**ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF AUGUST 7<sup>th</sup>, 2023**

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 7 août 2023;

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held August 7<sup>th</sup>, 2023;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 7 août 2023, avec dispense de lecture.

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of August 7<sup>th</sup>, 2023, with reading exemption.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

**QUESTION PERIOD**

2023-09-04

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR – AOÛT 2023**

**INSPECTOR'S REPORT – AUGUST 2023**

ATTENDU que Ève Levac-Noiseux de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

WHEREAS Eve Levac-Noiseux from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois d'août 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of August 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois d'août 2023.

**ADOPTÉE**

**PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – AOÛT 2023**

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois d'août 2023 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois d'août 2023.

**ADOPTÉE**

**ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – AOÛT 2023**

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois d'août 2023.

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois d'août 2023 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois d'août 2023, tel que déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : **28 761.13\$**

**ADOPTÉE**

**ADOPTION DES COMPTES À PAYER – AOÛT 2023**

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois d'août 2023.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois d'août 2023 conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : 264 056.99\$

**ADOPTÉE**

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Markus Liebl, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of August 2023.

**ADOPTED**

**PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – AUGUST 2023**

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of August 2023 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

THEREFORE, it is moved by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of August 2023.

**ADOPTED**

**ADOPTION OF THE EMITTED CHECKS – AUGUST 2023**

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of emitted checks for the month of August 2023.

WHEREAS checks were issued during August 2023 to ensure the proper functioning of the municipality;

IT IS MOVED by Councilor David Drummond, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

TO APPROVE the list of checks issued for the month of August 2023, as deposited before the Council:

Total accounts payable: **\$ 28,761.13**

**ADOPTED**

**ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – AUGUST 2023**

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of August 2023.

IT IS MOVED by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Matthew Wallace and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of **August 2023** in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: **\$264,056.99**

**ADOPTED**

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk-Treasurer, declare that the Municipality has

2023-09-05

2023-09-06

2023-09-07

nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

---

Guylaine Carrière  
Directrice générale et greffière-trésorière

---

Guylaine Carrière  
Director General and Clerk-Treasurer

2023-09-08

**APPOBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – AOÛT 2023**

**APPROVAL OF THE SALARIES – AUGUST 2023**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

IT IS PROPOSED by Councilor David Drummond, seconded by Councilor Justin Moss and carried unanimously, the pro-mayor does not vote;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois d'août 2023, telle que déposée devant le Conseil :

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of August 2023, as submitted to the Council:

Total des salaires : **13 619.75\$**

Total salaries: **\$ 13,619.75**

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-09-09

**ADOPTION DU 2<sup>e</sup> PROJET DE RÈGLEMENT #283-11 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 283**

**ADOPTION OF THE 2<sup>nd</sup> DRAFT BY-LAW #283-11 AMENDING ZONING BY-LAW 283**

ATTENDU que le schéma d'aménagement et de développement révisé 145-2000 de la MRC du Haut-Saint-Laurent permet à une municipalité locale de créer une zone rurale, en vertu de l'article 5.1.4, permettant de gérer des usages non agricoles autrement que par droits acquis ;

WHEREAS the revised land use and development plan 145-2000 of the MRC du Haut-Saint-Laurent allows a local municipality to create a rural zone, under article 5.1.4, allowing the management of uses not agriculture otherwise than by acquired rights;

ATTENDU qu'une demande à l'effet de créer une zone rurale à même la zone AR-1 afin d'autoriser des usages d'entreposage sur un terrain déjà utilisé à des fins de transformation du bois ;

WHEREAS a request to create a rural zone within the AR-1 zone in order to authorize storage uses on land already used for wood processing purposes;

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Elgin doit modifier ses dispositions réglementaires afin de répondre aux attentes du conseil ;

WHEREAS the Municipality of the Township of Elgin must modify its by-laws in order to meet the expectations of Council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

THEREFORE it is moved by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor David Drummond and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

D'ADOPTER le 2<sup>e</sup> projet de règlement 283-11 modifiant le règlement de zonage 283 de la Municipalité du Canton de Elgin afin de créer une zone rurale à même la zone AR-1.

TO ADOPT the 1st draft by-law 283-11 modifying the zoning by-law 283 of the Municipality of the Township of Elgin in order to create a rural zone within zone AR-1.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-09-10

**DIRECTRICE GÉNÉRALE – COLLOQUE ANNUEL ZONE 5 OFFERTE PAR L'ADMQ**

**GENERAL DIRECTOR – ANNUAL ZONE 5 CONFERENCE OFFERED BY THE ADMQ**

ATTENDU que l'ADMQ organise un colloque annuel pour la Zone 5 à Rigaud, mercredi le 13 septembre 2023;

WHEREAS the ADMQ is organizing an annual conference for Zone 5 in Rigaud, Wednesday September 13, 2023;

ATTENDU que le coût de ce colloque est de 75.00\$ plus taxes pour les membres de l'ADMQ ;

WHEREAS the cost for members for this conference is \$75.00 plus taxes;

ATTENDU que la directrice générale est intéressée à participer à ce colloque;

WHEREAS the Director General is interested in participating in this conference;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

THEREFORE, it is proposed by councillor Markus Liebl, supported by councillor James Gaw and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

QUE la directrice générale puisse participer au colloque pour la zone 5 à Rigaud offert par l'ADMQ, que les frais d'inscription, le repas et le kilométrage soient couverts par la municipalité.

THAT the Director General be able to participate in the conference for zone 5 in Rigaud offered by the ADMQ, that the registration fees, the meal and the mileage be covered by the municipality.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

**RENOUVELLEMENT DU PROGRAMME DE LA TAXE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (2024 À 2028) – NÉGOCIATIONS ENTRE LES GOUVERNEMENTS DU QUÉBEC ET DU CANADA**

**CONSIDÉRANT QUE** les gouvernements du Québec et du Canada mènent présentement des négociations pour le renouvellement du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour la période 2024 – 2028;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil d'administration de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) a demandé le 24 août 2023 aux gouvernements du Québec et du Canada de conclure une entente rapide pour assurer la reconduction de cet important programme;

**CONSIDÉRANT QUE** ce programme est essentiel à la réalisation de projets importants dans les communautés du Québec;

**CONSIDÉRANT QUE** malgré les sommes importantes consenties à ce programme, elles demeurent insuffisantes pour répondre aux besoins et qu'elles doivent être majorées en raison de l'augmentation des coûts de réalisation des projets;

**CONSIDÉRANT QUE** la Fédération canadienne des municipalités a demandé au gouvernement fédéral de doubler ses investissements dans ce programme et de prévoir une indexation de 3,5% par année;

**CONSIDÉRANT QUE** la FQM et ses membres demandent depuis plusieurs années que le Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) permette le financement et la réalisation de projets planifiés et décidés par les municipalités du Québec, en ce sens que les projets de bâtiments municipaux (garages, hôtels de ville, casernes de pompiers, etc.) et les travaux sur les ouvrages de rétention (barrages, digues, etc.) soient admissibles à ce programme;

**CONSIDÉRANT** l'importance d'adapter les programmes aux défis posés par les changements climatiques et de permettre aux municipalités de financer la réalisation d'aménagements et de travaux d'adaptation aux conséquences de ces changements tels que l'aménagement de ceintures coupe-feu pour protéger les communautés forestières;

**CONSIDÉRANT QUE** la reddition de compte lors de la réalisation de projets est lourde pour les municipalités;

**CONSIDÉRANT QUE** les négociations doivent aboutir impérativement au début de l'automne 2023 pour assurer sa mise en œuvre le 1<sup>er</sup> janvier 2024 et pour permettre aux municipalités de prévoir les investissements dans leur budget;

**CONSIDÉRANT QUE** les sommes consenties à ce programme doivent être exemptes de toute nouvelle obligation ou condition pour assurer sa réussite;

**IL EST PROPOSÉ PAR** le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas que la Municipalité d'Elgin demande aux gouvernements du Québec et du Canada :

- De conclure dès le début de l'automne une nouvelle entente fédérale-provinciale pour le renouvellement du Programme de la taxe sur

**RENEWAL OF THE GASOLINE TAX PROGRAM AND THE QUEBEC CONTRIBUTION (2024 TO 2028) – NEGOTIATIONS BETWEEN THE GOVERNMENTS OF QUEBEC AND CANADA**

**WHEREAS** the governments of Quebec and Canada are currently conducting negotiations for the renewal of the Gas Tax and Quebec Contribution Program (TECQ) for the period 2024 – 2028;

**WHEREAS** the board of directors of the Fédération québécoise des municipalités (FQM) asked the governments of Quebec and Canada on August 24, 2023 to conclude a rapid agreement to ensure the renewal of this important program;

**WHEREAS** this program is essential to the realization of important projects in Quebec communities;

**WHEREAS** despite the significant amounts allocated to this program, they remain insufficient to meet needs and must be increased due to the increase in project implementation costs;

**WHEREAS** the Federation of Canadian Municipalities has asked the federal government to double its investments in this program and to provide for an indexation of 3.5% per year;

**WHEREAS** the FQM and its members have been asking for several years that the Gas Tax and Quebec Contribution Program (TECQ) allow the financing and implementation of projects planned and decided by the municipalities of Quebec, in this sense that municipal building projects (garages, town halls, fire stations, etc.) and work on retention structures (dams, dikes, etc.) be eligible for this program;

**CONSIDERING** the importance of adapting programs to the challenges posed by climate change and allowing municipalities to finance the implementation of developments and work to adapt to the consequences of these changes, such as the development of fire protection belts protect forest communities;

**WHEREAS** accountability when carrying out projects is burdensome for municipalities;

**WHEREAS** the negotiations must be concluded at the beginning of fall 2023 to ensure its implementation on January 1, 2024 and to allow municipalities to plan investments in their budget;

**WHEREAS** the amounts granted to this program must be exempt from any new obligation or condition to ensure its success;

**IT IS PROPOSED BY** Councilor Justin Moss, seconded by Councilor James Gaw and unanimously resolved, the pro-mayor does not vote that the Municipality of Elgin asks the governments of Quebec and Canada:

- To conclude at the beginning of the fall a new federal-provincial agreement for the renewal of the Gas Tax and Quebec Contribution Program

l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2024 au 31 décembre 2028;

- D'augmenter les sommes disponibles aux municipalités du Québec et de prévoir une hausse annuelle de l'enveloppe pour la durée de l'entente afin de couvrir l'augmentation des coûts;
- De n'ajouter aucune reddition de compte, obligation ou condition additionnelle aux municipalités dans l'application du programme;
- De permettre le financement de projets de bâtiments municipaux, des ouvrages de rétention et des quais propriétés de municipalités dans les travaux admissibles;
- De rendre admissibles les projets de prévention, d'aménagement et de travaux d'adaptation aux conséquences des changements climatiques.

De transmettre copie de cette résolution au ministre des Finances du Québec, M. Éric Girard, à la ministre des Affaires municipales du Québec, Mme Andrée Laforest, à la vice-première ministre et ministre des Finances du Canada, l'honorable Chrystia Freeland, au ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités du Canada, l'honorable Sean Fraser, au ministre des Transports et lieutenant du Québec, l'honorable Pablo Rodriguez, aux députés Madame Carole Malette et Madame Claude DeBellefeuille, à la Fédération québécoise des municipalités et à la Fédération canadienne des municipalités.

#### **ADOPTÉE**

2023-09-12

#### **COMMANDE – SIGNALISATION ROUTIÈRE**

Attendu qu'il manque certains panneaux de signalisation routières dans la municipalité;

Il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le pro-maire ne vote pas;

De commander les enseignes manquantes afin que la signalisation routière soit sécuritaire pour les usagers de la route.

#### **ADOPTÉE**

2023-09-13

#### **ENTENTE PRÉVOYANT LA FOURNITURE DES SERVICES DE DÉNEIGEMENT ET D'ENTRETIEN D'UN CHEMIN PRIVÉ**

ATTENDU QU'une partie de la montée Watson (450 mètres) est privée et ne relève pas de la responsabilité de la municipalité quant au déneigement et à l'entretien;

ATTENDU QUE la municipalité a déneigé et entretenu ce chemin privé depuis plus de vingt (20) ans;

ATTENDU QUE les conducteurs de camion à neige utilisent le chemin privé Watson pour virer.

ATTENDU QU'au fil des années, les coûts de déneigement et d'entretien du réseau routier municipal ont considérablement augmentés et que la municipalité est restreinte à un petit budget;

ATTENDU QUE la municipalité n'entend pas se faire déclarer propriétaire de ce chemin privé;

ATTENDU QUE la *Loi sur les compétences municipales* (LCM) prévoit ce qui suit :

(TECQ) for the period from January 1, 2024 to December 31, 2028;

- To increase the amounts available to Quebec municipalities and to provide for an annual increase in the envelope for the duration of the agreement in order to cover the increase in costs;
- Not to add any additional accountability, obligation or condition to municipalities in the application of the program;
- To allow the financing of municipal building projects, retention works and wharves owned by municipalities in eligible works;
- To make prevention, development and adaptation work projects eligible for the consequences of climate change.

To transmit a copy of this resolution to the Minister of Finance of Quebec, Mr. Éric Girard, to the Minister of Municipal Affairs of Quebec, Ms. Andrée Laforest, to the Deputy Prime Minister and Minister of Finance of Canada, the Honorable Chrystia Freeland, to the Minister of Housing, Infrastructure and Communities of Canada, the Honorable Sean Fraser, to the Minister of Transport and lieutenant of Quebec, the Honorable Pablo Rodriguez, to the deputies Madame Carole Malette and Madame Claude DeBellefeuille, to the Fédération québécoise Municipalities and the Federation of Canadian Municipalities.

#### **ADOPTED**

#### **ORDER - STREET SIGNS**

Whereas there are some street signs missing in the municipality;

It is proposed by the councillor David Drummond, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

To order the missing signs for the safety of vehicles traveling on our roads.

#### **ADOPTED**

#### **AGREEMENT – SNOW REMOVAL AND MAINTENANCE OF A PRIVATE ROAD**

WHEREAS a sector of the Watson Road (450 meters) is private and that the municipality is not responsible for snow removal and maintenance;

WHEREAS the municipality has been removing snow and maintaining this private road for more than twenty (20) years;

WHEREAS the snow plow drivers use the Watson private road to turn around.

WHEREAS throughout the years, the costs for snow removal and maintenance of the municipal road network has considerably increased and the municipality is restrained to a small budget;

WHEREAS the municipality does not intend to be declared owner of this private road;

WHEREAS the *Municipal Power Act* (MPA) foresees the following:

*70. Toute municipalité locale peut entretenir une voie privée ouverte au public par tolérance du propriétaire ou de l'occupant, sur requête d'une majorité des propriétaires ou occupants riverains.*

*70. A local municipality may maintain a private road open to the public by permission of the owner or occupants of the abutting property.*

ATTENDU QUE la Loi sur la fiscalité municipale (LFM) prévoit ce qui suit :

WHEREAS An Act Respecting Municipal Taxation foresees the following:

**244.1.** *Dans la mesure où est en vigueur un règlement du gouvernement prévu au paragraphe 8.2° de l'article 262, toute municipalité peut, par règlement, prévoir que tout ou partie de ses biens, services ou activités sont financés au moyen d'un mode de tarification.*

**244.1.** *Every municipality may, by By-Law and to the extent that a regulation of the Government under paragraph 8.5 of section 262 is in force, provide that all or part of its property, services or activities shall be financed by means of a tariff.*

**244.2.** *Constitue un mode de tarification toute source locale et autonome de recettes, autre qu'une taxe basée sur la valeur foncière ou locative des immeubles ou des établissements d'entreprise, dont l'imposition n'est pas en soi incompatible avec l'application de l'article 244.3.*

**244.2.** *Any local and independent source of revenue, other than a tax based on the property value or the rental value of immovables or business establishments and the imposition of which is not in itself incompatible with the application of section 244.3. constitutes a mode of tariffing.*

Sont notamment des modes de tarification :

A mode of tariffing includes, in particular:

**1°** *une taxe foncière basée sur une autre caractéristique de l'immeuble que sa valeur, comme sa superficie, son étendue en front ou une autre de ses dimensions;*

**1°** *a property tax based on a characteristic of the immovable other than its value, such as the area, the frontage or another dimension of the immovable;*

**2°** *une compensation exigée du propriétaire ou de l'occupant d'un immeuble;*

**2°** *a compensation exigible from the owner or occupant of an immovable;*

**3°** *un prix exigé de façon ponctuelle ou sous forme d'abonnement pour l'utilisation d'un bien ou d'un service ou pour le bénéfice retiré d'une activité.*

**3°** *a fixed amount exigible in a punctual manner or in the form of a subscription for the use of a property or a service or in respect of a benefit derived from an activity.*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER l'entente suivante:

TO ADOPT the following agreement:

QUE la présente entente a pour objet la fourniture des services de déneigement et d'entretien du chemin privé Watson par la municipalité d'Elgin.

THAT this agreement is for the provision of snow removal and maintenance services on the private sector of Watson Road by the municipality of Elgin.

QUE le propriétaire ou l'un des résidents du chemin privé soit nommé afin de le représenter auprès de la municipalité et avec qui la municipalité pourra communiquer si nécessaire.

THAT the owner or one of the residents of the private road be appointed in order to represent them with the municipality and with whom the municipality can communicate if necessary.

QU'afin de recouvrer les coûts engendrés par l'exécution des travaux, la municipalité impose une taxe annuelle suffisante pour rembourser les dépenses encourues pour l'exécution de travaux, fixée selon le nombre de propriétés desservies et au propriétaire du chemin privé.

THAT in order to recover the costs incurred by the execution of the work, the municipality imposes an annual tax sufficient to reimburse the expenses incurred for the execution of the work, fixed according to the number of properties served and to the owner of the private road.

QU'étant donné que les conducteurs de camion à neige utilisent le chemin privé Watson pour virer, la municipalité ne chargera pas pour le déneigement.

SINCE that the snow plow drivers use the Watson private road to turn around, the municipality will not charge for the snow removal.

QU'en considération des services fournis par la municipalité d'Elgin, les résidents et le propriétaire du chemin privé paieront à la municipalité d'Elgin, pour l'année 2024, la somme de 160\$, l'année 2025, la somme de 165\$ et l'année 2026, la somme de 170\$.

THAT by considering the services provided by the municipality of Elgin, the residents and the owner of the private road will pay the municipality, for the year 2024, the sum of \$160, the year 2025, the sum of \$165 and for the year 2026, the sum of \$170.

QUE le montant pour chaque année vous sera facturé dans le mois de février.

THAT the amount for each year will be invoiced in the month of February.

QUE le montant dû portera intérêt aux mêmes taux déterminés par la municipalité d'Elgin à l'adoption de son budget annuel applicables aux arrérages des taxes municipales.

THAT the amount due will bear interest at the same rates determined by the municipality of Elgin adopted in its annual budget applicable to the arrears of municipal taxes.

QUE le déneigement soit effectué au besoin, à un moment déterminé par les employés municipaux, toute demande additionnelle pourrait engendrer des frais supplémentaires.

THAT the snow removal be done as needed, at a time determined by the municipal employees, any additional request could result in additional costs.

QUE les résidents et le propriétaire doivent s'assurer que le chemin est dégagé de tout objet, branches ou arbres pouvant nuire au travail de déneigement ou de coupe de gazon. À défaut de quoi le déneigement ou autres travaux ne seront pas effectués tant que la situation ne sera pas rectifiée.

THAT residents and the owner must ensure that the road is clear of any objects, branches or trees that may interfere with snow removal or lawn mowing. Otherwise snow removal or other work will not be done until the situation is rectified.

QUE toute demande ou plainte soit faite directement à l'Hôtel de Ville, en aucun temps il n'est acceptable de contacter les employés municipaux sur leur cellulaire ou à leur résidence.

THAT any request or complaint be made directly at the Town Hall, in no time it is acceptable to contact the municipal employees on their cellular phones or at their residence.

QUE la municipalité d'Elgin fournit annuellement 2 (deux) voyages de gravier 0- ¾" de quinze (15) tonnes chacun. Tout surplus de gravier ou autres matériaux doivent être achetés par le propriétaire du chemin privé et ses résidents. Tout ouvrage supplémentaire n'est pas effectué par les employés municipaux.

THAT the Municipality of Elgin provides annually two (2) loads of 0- ¾" gravel of fifteen (15) tons each. Any additional gravel or other materials must be purchased by the owner of the private road and its residents. Any additional work is not done by municipal employees.

QUE tout arbre mort ou considéré dangereux sur un terrain privé soit coupé aux frais du propriétaire et/ou résident, ces travaux ne seront pas effectués par les employés municipaux.

THAT any dead tree or any tree considered dangerous on a private property be cut at the expense of the owner and/or resident, this work will not be done by the municipal employees.

QUE la présente entente inclus la coupe de gazon aux abords de la route deux (2) fois par année et le nivellement une (1) fois par année.

THAT this agreement includes grass cutting along the road twice (2) a year and leveling once (1) a year.

QUE la municipalité peut mettre fin à cette entente si les conditions ne sont pas respectées par le propriétaire et/ou les résidents.

THAT the municipality can put an end to this agreement if the owner and/or residents do not respect the conditions.

QUE la municipalité d'Elgin ne peut être tenue responsable des dommages causés sur le chemin, les accotements et/ou sur un terrain privé dans son devoir de déneigement, coupe de gazon, de nivellement ou toute autre tâche effectuée par les employés municipaux.

THAT the municipality of Elgin cannot be liable for damages caused to the road, the roadsides and/or on a private land in its duty of snow removal, grass cutting, leveling or any other task performed by municipal employees.

QUE cette entente soit valide pour les années 2024, 2025 et 2026 (du 1er janvier au 31 décembre).

THAT this agreement be valid for the years 2024, 2025, 2026 (from January 1st to December 31st)

QUE l'entente soit automatiquement renouvelée au terme de chacune des périodes de 12 mois si aucune des deux (2) parties n'a signifié son intention contraire par un avis écrit, transmis à l'autre partie contractante avant le 30 septembre qui précède chacune des périodes de l'entente du 1er janvier au 31 décembre suivant.

THAT the agreement be automatically renewed at the end of each of the 12-month periods if neither of both parties has served its intention, in a written notice, transmitted to the other contracting party before September 30 preceding each period of the agreement from January 1st to December 31st.

QUE l'entente expire à la fin de la troisième (3e) période, soit le 31 décembre 2026.

THAT the agreement expires at the end of the third (3rd) period, on December 2026.

QUE suite à une révision de la présente entente, des coûts et avec l'accord des deux (2) partis, une autre entente pourrait être adoptée.

THAT following the revision of this agreement, the costs and with the agreement of both parties, another agreement could be adopted.

#### **ADOPTÉE**

#### **ADOPTED**

2023-09-14

#### **DEMANDE D'APPUI DE LA MUNICIPALITÉ DE LA MACAZA - INTERDICTION DES MAISONS FLOTTANTES OU DE LEUR USAGE - DEMANDE AUX GOUVERNEMENTS PROVINCIAL ET FÉDÉRAL**

#### **REQUEST FOR SUPPORT FROM THE MUNICIPALITY OF LA MACAZA - BAN ON FLOATING HOUSES OR THEIR USE - REQUEST TO PROVINCIAL AND FEDERAL GOVERNMENTS**

CONSIDÉRANTQUE le nouveau type d'embarcation flottant, soit des structures servant principalement d'habitation communément appelées « maisons flottantes » ou « logements flottants », semble prendre

WHEREAS the new type of floating boat, namely structures serving mainly housing commonly called "floating houses" or "floating housing", seems to be gaining momentum;

de l'ampleur;

CONSIDERANT QUE ce type d'embarcation permet d'occuper un plan navigable à plus long terme en utilisant comme un hébergement flottant sans payer de taxes ou de redevances pour l'utilisation de l'espace occupé;

CONSIDERANT QUE la possibilité d'installation d'hébergement flottant crée des inquiétudes relativement à la sécurité lors de la navigation, au respect du voisinage, soit des propriétés riveraines, et au respect de l'environnement;

CONSIDERANT QUE cette utilisation peut avoir des effets potentiellement négatifs sur l'environnement notamment en perturbant les poissons et la faune locaux ainsi qu'en perturbant l'environnement naturel et en augmentant le risque de pollution par les ordures, l'élimination des eaux grises et les déversements ;

CONSIDÉRANT QUE la majorité des municipalités ne dispose pas des installations nécessaires pour accueillir ce type d'embarcation, notamment les installations pour le traitement des eaux usées ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

DE SOUTENIR la demande d'appui de la Municipalité de la Macaza afin d'interdire l'accès aux plans d'eau aux structures servant principalement d'habitation communément appelées « maisons flottantes » ou « logements flottants » ou de prévoir un encadrement réglementaire notamment afin d'interdire l'usage ou l'utilisation d'hébergement flottant sur les plans d'eau au Québec;

ET

QUE la présente résolution soit envoyée à la Municipalité de la Macaza.

**ADOPTÉE**

**ACCEPTATION DE LA FACTURE DE PAVAGE 2023**

ATTENDU QUE la compagnie Ali Excavation Inc. a effectué des travaux de pavage dans la municipalité au cours du mois d'août 2023

ATTENDU QUE la firme d'ingénierie EXP Inc. a approuvé les travaux;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'ACCEPTER ET DE PAYER la facture de la compagnie Ali Excavation Inc. au montant de 219 756.40\$, taxes incluses, pour les travaux de pavage de 2023.

**ADOPTÉE**

**PROGRAMME D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE – RÉDDITION DE COMPTES**

ATTENDU QUE la Municipalité d'Elgin a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;

WHEREAS this type of boat makes it possible to occupy a longer-term navigable plan in using you as a floating accommodation without paying taxes or fees for the use of the space busy;

WHEREAS the possibility of installing floating accommodation creates concerns regarding safety during navigation, respect for the neighborhood, i.e. waterfront properties, and respect for the environment;

WHEREAS this use may have potentially negative effects on the environment including disturbing local fish and wildlife as well as the natural environment and increasing the risk of pollution from garbage, gray water disposal and spills;

WHEREAS the majority of municipalities do not have the necessary facilities to accommodate this type of boat, in particular the installations for the treatment of waste water;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Justin Moss, seconded by Councilor Matthew Wallace and unanimously resolved, the acting mayor does not vote;

TO SUPPORT the request for support from the Municipality of Macaza in order to prohibit access to bodies of water to structures serving mainly as housing commonly called "floating houses" or "floating housing" or to provide a regulatory framework in particular to prohibit the use or use of floating accommodation on bodies of water in Quebec;

AND

THAT this resolution be sent to the Municipality of Macaza.

**ADOPTED**

**ACCEPTATION OF THE 2023 PAVING INVOICE**

WHEREAS the company Ali Excavation Inc. did paving work in the municipality during the month of August 2023;

WHEREAS the engineering firm EXP Inc. has approved the work;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO ACCEPT AND PAY the invoice of the company Ali Excavation Inc. for the amount of \$219,756.40, including taxes, for the paving work of 2023.

**ADOPTED**

**LOCAL ROAD ASSISTANCE PROGRAM – EXPENSE BREAKDOWN**

WHEREAS the Municipality of Elgin has taken note of the terms of application of the Particular Improvement Projects (PPA) component of the Local Roads Assistance Program (PAVL) and undertakes to respect them;

2023-09-15

2023-09-16

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;

WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted falls under municipal jurisdiction and is eligible for the PAVL;

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

WHEREAS the work was carried out in the calendar year during which the Minister authorized it;

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

WHEREAS the work or the inherent costs are eligible for the PAVL;

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

WHEREAS the V-0321 accountability form has been duly completed;

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le **31 décembre 2023** de l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

WHEREAS the transmission of the project accounts was made at the end of the work or no later than **December 31, 2023** of the calendar year during which the Minister authorized them;

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

WHEREAS the payment is conditional on the acceptance, by the Minister, of the accountability report relating to the project;

ATTENDU QUE, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;

WHEREAS, if the rendering of accounts is deemed to be compliant, the Minister makes a payment to the municipalities according to the list of work he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears literally announcement;

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

WHEREAS the other sources of funding for the work have been declared;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

QUE le conseil de la Municipalité d'Elgin approuve les dépenses d'un montant de 15,000.00\$ relatives aux travaux d'amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

THAT the Council of the Municipality of Elgin approve the expenses in the amount of \$ 15,000.00 relating to the improvement work and the eligible inherent costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the Ministère des Transports du Québec, and acknowledges that in the event of non-compliance with these, the financial assistance will be terminated.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

**Deuxième période de questions**

**Second questions period**

**VARIA**

**VARIA**

**ACCEPTATION DU PRIX POUR LE PAVAGE DE DEUX PONCEAUX ET TROIS RÉPARATIONS LOCALISÉES**

**ACCEPTANCE OF THE PRICE FOR THE PAVING OF TWO CULVERTS AND THREE LOCALIZED REPAIRS**

2023-09-17

ATTENDU QUE la municipalité a demandé un prix par voie d'invitation pour des travaux de pavage de deux ponceaux et trois réparation localisées ;

WHEREAS the municipality requested a price by invitation for paving work on two culverts and three localized repairs;

ATTENDU QUE la municipalité a obtenu un prix de la compagnie Pavage Daoust ;

WHEREAS the municipality received a price from the Pavage Daoust company;

ATTENDU QUE le prix soumis de Pavages Daoust est de 13 600.00\$, plus les taxes applicables;

WHEREAS the price submitted by Pavages Daoust is \$13,600.00, plus applicable taxes;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, le maire suppléant vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councillor Matthew Wallace, seconded by Councillor David Drummond and unanimously resolved, the pro-mayor does not vote;

D'ACCEPTER le prix de la compagnie Pavage Daoust au montant de 13 600.00\$ plus les taxes applicables;

TO ACCEPT the price from the Pavage Daoust company in the amount of \$13,600.00 plus applicable taxes;

## ADOPTÉE

## ADOPTED

### DEMANDE D'APPUI – MARTIN LIEBL

### REQUEST FOR SUPPORT – MARTIN LIEBL

2023-09-18

Corrigée par résolution  
2023-10-03

ATTENDU QUE le ou vers le 8 novembre 2022 le propriétaire d'un immeuble situé sur la 3<sup>e</sup> Concession en la municipalité d'Elgin a contrevenu à l'article 3 du règlement numéro 250-2011 de la MRC du Haut St-Laurent;

WHEREAS on or around November 8, 2022 the owner of a property located on the 3rd Concession in the municipality of Elgin contravened article 3 of by-law number 250-2011 of the MRC du Haut St-Laurent;

ATTENDU QUE suite à une plainte la municipalité a avisé la MRC des de cette infraction;

WHEREAS following a complaint, the municipality notified the MRC of this offense;

ATTENDU que la MRC a émis un constat d'infraction au propriétaire fautif;

WHEREAS the MRC issued a statement of offense to the owner at fault;

ATTENDU QUE la MRC a également donné un préavis qu'elle demandera l'émission d'une ordonnance de remettre en état, conformément aux dispositions du règlement numéro 250-2011 dans les 30 jours suivant ladite ordonnance;

WHEREAS the MRC has also given notice that it will request the issuance of a restoration order, in accordance with the provisions of by-law number 250-2011 within 30 days following said order;

ATTENDU QUE le fils du propriétaire de l'immeuble a admis qu'ils ont commis ladite infraction;

WHEREAS the owner's son admitted that they committed the said offense;

ATTENDU QUE les membre du conseil comprennent que les travaux de remblai du cours d'eau sont non-conforme aux exigences prévues au règlement de la MRC;

WHEREAS the members of council understand that the work to fill the watercourse does not comply with the requirements set out in the MRC regulations;

~~ATTENDU QUE les membres du conseil sont complètement en désaccord avec le fait que le propriétaire a procédé aux travaux de remblai sans avoir obtenu les permissions requises préalablement;~~

~~WHEREAS the members of council completely disagree with the fact that the owner carried out the backfilling work without having obtained the required permissions beforehand;~~

ATTENDU que les membres du conseil conviennent que le propriétaire a procédé aux travaux de remblai sans avoir obtenu les permissions requises préalablement;

WHEREAS the members of council agree that the owner carried out the backfilling work without having obtained the required permissions beforehand;

ATTENDU QUE le propriétaire a embauché Monsieur Paul Lapp, ing. afin de préparer un plan pour remettre en état;

WHEREAS the owner hired Mr. Paul Lapp, ing. to prepare a plan to rehabilitate;

ATTENDU QUE le propriétaire aimerait faire une proposition à la MRC afin de rectifier la situation;

WHEREAS the owner would like to make a proposal to the MRC in order to rectify the situation;

ATTENDU QUE la proposition du propriétaire de l'immeuble serait de détourner une partie du cours d'eau à débayer sur une distance de +/- 620 m à ses frais;

WHEREAS the owner's proposal would be to divert part of the watercourse over a distance of +/- 620 m at his expense;

ATTENDU QUE le fils du propriétaire a expliqué aux membres du conseil la proposition qu'il compte suggérer à la MRC qui serait de détourner le cours d'eau vers un fossé de chemin pour ensuite le faire rejoindre l'embouchure du cours d'eau existant;

WHEREAS the owner's son explained to the council members the proposal that he intends to suggest to the MRC, he would divert the watercourse towards a road ditch and then make it join the existing watercourse;

ATTENDU QUE la MRC jugera si ladite proposition est recevable et que la proposition est conforme aux exigences du règlement;

WHEREAS the MRC will judge whether the said proposal is admissible and that the proposal complies with the requirements of the by-law;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor Matthew Wallace, seconded by Councilor James Gaw and unanimously resolved, the pro-mayor does not vote;

D'AVISER la MRC que les membres du conseil sont d'accord avec la proposition du propriétaire si la MRC juge que les travaux proposés sont conformes aux exigences du règlement numéro 250-2011 régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux de la MRC.

TO NOTIFY the MRC that the members of the council agree with the owner's proposal if the MRC judges that the proposed work complies with the requirements of by-law number 250-2011 governing matters relating to the flow of water in the MRC.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

2023-09-19

**JOUR DU SOUVENIR – COURONNE DE COQUELICOT**

**REMEMBRANCE DAY – WREATH**

ATTENDU QU'à toutes les années la municipalité achète une couronne de coquelicot pour le Jour du Souvenir ;

WHEREAS every year the municipality purchases a wreath for the Remembrance Day;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ACHETER une couronne de coquelicot pour le Jour du Souvenir.

TO PURCHASE a wreath for the Remembrance Day Service.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

**RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL**

**REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL**

LE CONSEILLER JAMES GAW mentionne que l'Aréna prévoit aucune entrée d'argent avant le mois de novembre.

COUNCILOR JAMES GAW mentions that the Arena anticipates no inflow of money before the month of November..

**CLÔTURE DE LA SESSION**

**CLOSING OF THE MEETING**

2023-09-20

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

IT IS MOVED by Councilor James Gaw, seconded by Councilor Markus Liebl and carried unanimously, the Pro-Mayor does not vote;

DE CLORE la session à 21h40.

TO CLOSE the meeting at 9:40 p.m.

**ADOPTÉE**

**ADOPTED**

\_\_\_\_\_  
James Gaw  
Maire suppléant / Pro-Mayor

\_\_\_\_\_  
Guylaine Carrière  
Directrice générale et Greffière-trésorière /  
Director General and Clerk -Treasurer

Je, James Gaw, maire suppléant, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.

I, James Gaw, Pro-Mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.